<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

图书基本信息

书名:<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

13位ISBN编号:9787504356277

10位ISBN编号:7504356271

出版时间:2008-6

出版时间:中国广播电视出版社

作者:罗宾德拉纳特·泰戈尔

页数:192

译者:白开元

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

内容概要

《园丁集》共85首诗。

诗人在其间抒发了爱国情怀,记述了在圣蒂尼克坦经管祖产时的所见所闻所感。

诗人早期的爱情诗,富于浪漫色彩,以火热的语言大胆礼赞女性美,歌颂自由恋爱和超越时空的至纯 至洁的爱情。

表现乡村青年男女的爱情诗,格调清新,情景交融,以印度特有的植物作比喻,生动贴切,富于恒河平原的情趣和气息。

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

作者简介

罗宾德拉纳特·泰戈尔(1861~1941)是驰誉世界文坛的印度著名诗人。 他从8岁开始练习写作,一直到逝世前口授最后一首诗《你创造的道路》,创作生涯长达70余年。

泰戈尔的作品篇帙浩繁,除了52部孟加拉语诗集,还有12部中、长篇小说,100多篇短篇小说,30多个剧本,2000余首歌曲,以及50部散文集。

1913年,泰戈尔把他的一部分孟加拉语诗歌译成英文,取名《吉檀迦利》,他因这部诗集荣获诺贝尔文学奖。

泰戈尔著有8个英文诗集,即《吉檀迦利》、《新月集》、《飞鸟集》、《园丁集》、《情人的礼物》、《渡口集》、《采果集》和《游思集》。

国内外的泰戈尔研究者,把泰戈尔诗歌创作大致分为3个时期,即从1881年泰戈尔着手写抒情诗集《暮歌集》至1900年发表《瞬息集》为前期;从1900年至1913年荣获诺贝尔文学奖为中期;从1914年至诗人逝世为后期。

《园丁集》是继《吉檀迦利》之后,泰戈尔向外国读者介绍的第2部英文诗集,发表于1913年。 但翻译选入该集的孟加拉原作,却是他前期和中期的作品。

具体地说,85首诗是从孟加拉语诗集《刚柔集》(1886)、《心声集》(1890)、《金色船集》 (1894)、《吉德拉星集》(1896)、《收获集》(1896)、《幻想集》(1900)、《瞬息集》(1900)、《献祭集》(1903)、《渡口集》(1906)、《献歌集》(1910)择译的。

第25、26、27首,译自剧本《虚幻的游戏》;第34首译自剧本《忏悔》,第69首译自剧本《国王》。 第21、24、51首,则是3首情歌的译文。

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

章节摘录

1 〔译文〕 仆人 你和别人已谈完有关的事情,现在轮到我了。

我来问问有什么事情给你最后一个仆人去做。

女王 这么晚你还想做什么呢?

仆人 让我当你花园里的园丁吧。

女王 你这是什么傻想法呀?

仆人 我要放弃其他工作。

我把我的剑和矛扔进尘埃里,不要派我前往遥远的宫廷;不要派我去征战。

但命我当你花园里的园丁。

女王 你打算承担什么责任呢?

仆人 在悠闲的日子里侍奉你。

我要尽力保持你早晨散步的林径清爽,在那儿,你的双足将步步受到甘愿献身的鲜花的颂赞和欢 迎。

我将推送七叶树下你荡的秋千,黄昏,好奇的月亮透过叶缝,千百次吻你的罗裙。

我将为你床头的灯添加香油;你的脚凳上,用番红花膏和檀香绘画新奇的花样。

女王 你要什么奖赏呢?

小人 允许我握你像娇嫩的荷花蓓蕾似的小拳,把花串套在你手腕上,用无忧花汁染红你的脚趾,吻掉偶尔落在上面的灰尘。

女王 你的请求被接受了,我的仆人,当我花园里的园丁吧。

____〔赏析〕_____英文诗集《园丁集》的开篇原作,系孟加拉语诗集《吉德拉星》中的《请求》。 * 中华以上现在工,公园是法人和共业在特殊以象

诗中的仆人和女王,分别是诗人和艺术女神的化身。

花园,则指文苑。

诗人和女王的对话,反映了诗人的志趣。

诗人坚定地说要把他的"剑和矛扔进尘埃里",请求女王不要派他"前往遥远的宫廷;不要派我去征战,"有达了他对人世间的尔虞与诈、残酷杀戮的厌恶。

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

媒体关注与评论

他在遣词造句方面,表现出质朴而言尚的趣味,他的诗歌具有独创性作品的特点。

他向我们展现那种在苍茫、宁静和圣洁的印度森林中达到完美的文化:首先寻求灵魂,永远与自然生活协调一致。

- ——瑞典诺贝尔委员会主席 哈拉尔德雅奈 心灵的清澈、风格的优美和自然的激情,所有这 一切都水乳交融,揭示出一种完整、深刻、罕见的精神美。
- ——1916年诺贝尔文学奖得主 梅登斯坦 从这本诗里,我游历了他的美丽富饶的国土,认识了他的坚韧温柔的妇女,接触了他的天真活泼的儿歌。
- 我彻底承认泰戈尔是属于印度人民的。
 - ——冰心 他在荆棘丛生的地球上,为我们建筑了一座宏丽而静谧的诗的乐园。
 - ——郑振铎

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

编辑推荐

泰戈尔是印度著名诗人,也是第一位获诺贝尔文学奖的亚洲作家。

《园丁集:泰戈尔抒情诗选》精选了泰戈尔的八个英文诗集之《园丁集》部分代表作翻译与原文。 从《园丁集:泰戈尔抒情诗选》中,我们可以深深地体会出这位伟大的印度诗人是怎样的热爱自己的 有着悠久优秀文化的国家,热爱这国家里爱和平爱民主的劳动人员,热爱这国家的雄伟美丽的山川。

<<泰戈尔抒情诗选-园丁集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com